

BEDIENUNGSANLEITUNG

TV-DEX



INHALT

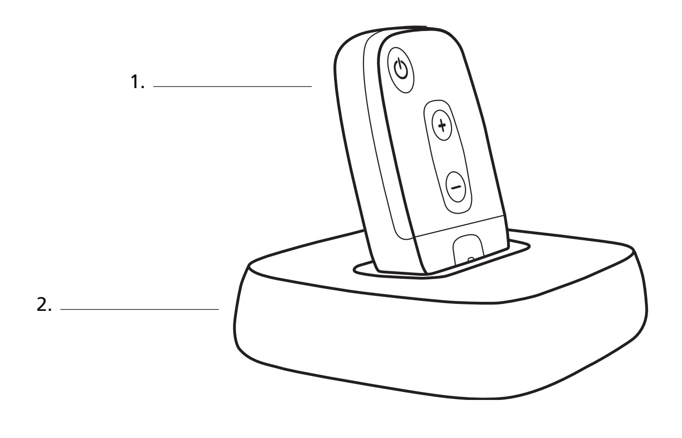
LIEFERUMFANG

Bedienungsanleitung	
TV-Controller	
Box 1: **Mini-USB-Netzteil**	
Box 2: **Umhängeband**	
Box 3: a. Klinken-/Klinkenkabel (3,5-mm-Klinkenstecker) b. Klinken-/Phonokabel (3,5-mm-Klinkenstecker)	a. b.
Box 4: a. TV-Basisstation b. Scartadapter	a. b.

IHR NEUES TV-DEX SYSTEM

Sie haben sich für das TV-DEX System für Ihr Widex Hörsystem entschieden und damit für Geräte aus gutem Hause. Das TV-DEX System besteht aus einem TV-Controller und einer TV-Basisstation. Diese Bedienungsanleitung beschreibt, wie die beiden Geräte funktionieren. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, ehe Sie die Geräte in Betrieb nehmen.

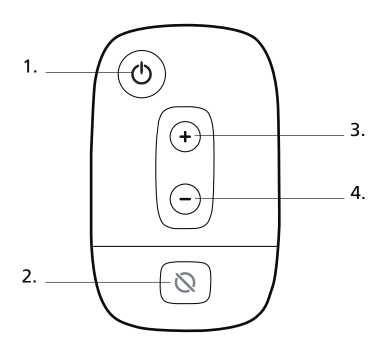
1. **TV-Controller**
2. **TV-Basisstation**



TV-CONTROLLER

Der Controller verfügt über vier Tasten:

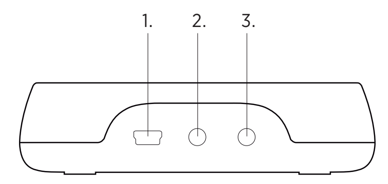
1. **Übertragung ein/aus**
2. **HG-Mikro aus**
3. **Lautstärke erhöhen**
4. **Lautstärke reduzieren**



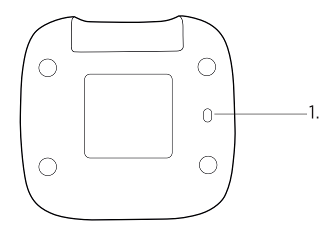
TV-BASISSTATION

An der Rückseite der Basisstation befinden sich folgende Anschlüsse:

1. **Buchse für Stromversorgung**
2. **Eingang für Fernsehton**
3. **Eingang für weitere Audioquelle**



An der Unterseite der Basisstation befindet sich ein Schiebeschalter mit zwei möglichen Einstellungen:

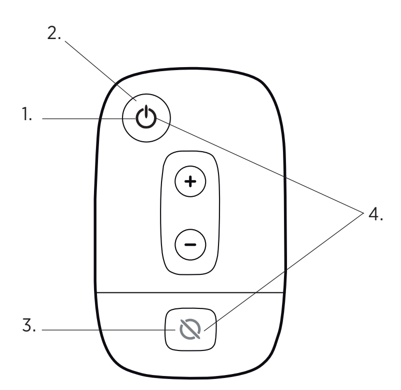


1. Schalter „ein/zwei Hörsysteme“
Welche Einstellung Ihr Hörgeräte-Akustiker gewählt hat, hängt davon ab, ob Sie ein oder zwei Hörsysteme tragen.

LEUCHTDIODEN

Der Controller verfügt über zwei Leuchtdioden. Folgende Zustände werden von den zwei Leuchtdioden angezeigt:

1. **Leuchtet konstant grün:** Übertragung
2. **Wechselt von grün zu rot:** Übertragung aus
3. **Leuchtet konstant rot:** „HG-Mikro aus“ aktiviert
4. **Blinken rot und grün:** Akku wird geladen

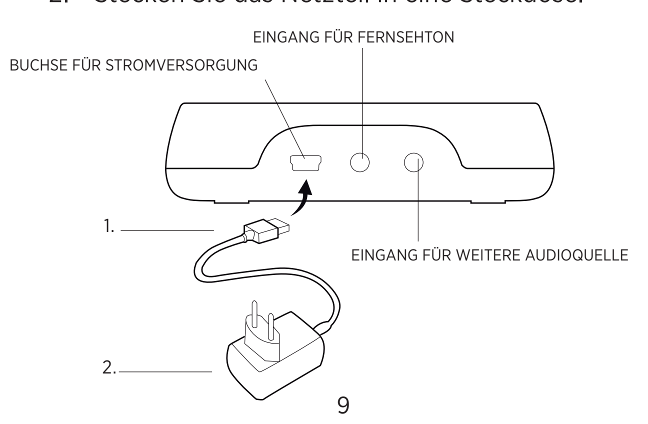


VORBEREITUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

Wenn nur der Fernsehton übertragen werden soll, können Sie die Schritte 5 und 6 überspringen. Wenn nur der Ton einer anderen Audioquelle übertragen werden soll, können Sie die Schritte 3 und 4 überspringen.

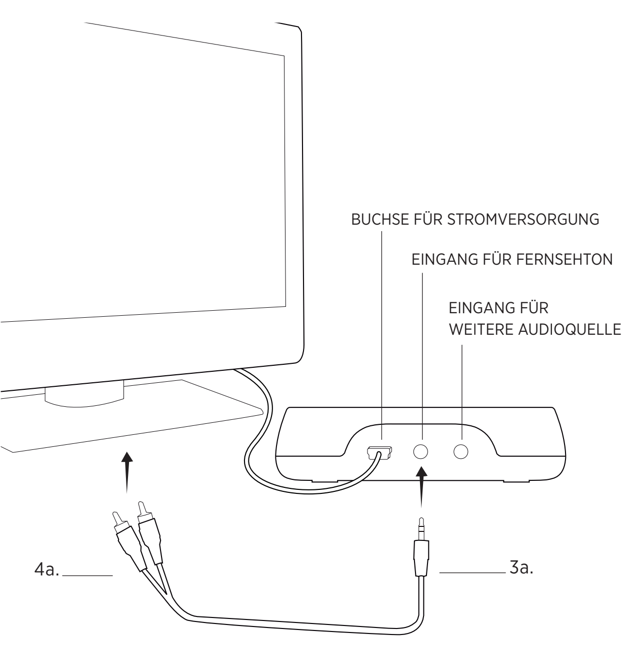
ANSCHLUSS DER GERÄTE

1. Stecken Sie den Mini-USB-Stecker des Netzteils in die Basisstation.
   (Das Netzteil ist in vier verschiedenen Versionen erhältlich. Ihr Netzteil kann daher etwas anders aussehen als hier abgebildet.)
2. Stecken Sie das Netzteil in eine Steckdose.



3a. Stecken Sie den Klinkenstecker des Klinken-/ Phonokabels in die Basisstation.

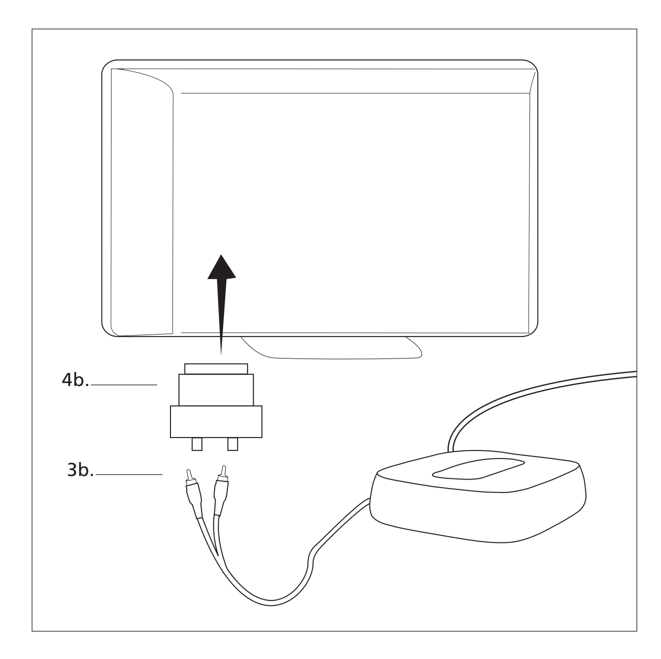
4a. Stecken Sie die Phonostecker des Kabels in die Audioausgänge Ihres Fernsehgeräts. Entsprechende Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Fernsehgeräts.



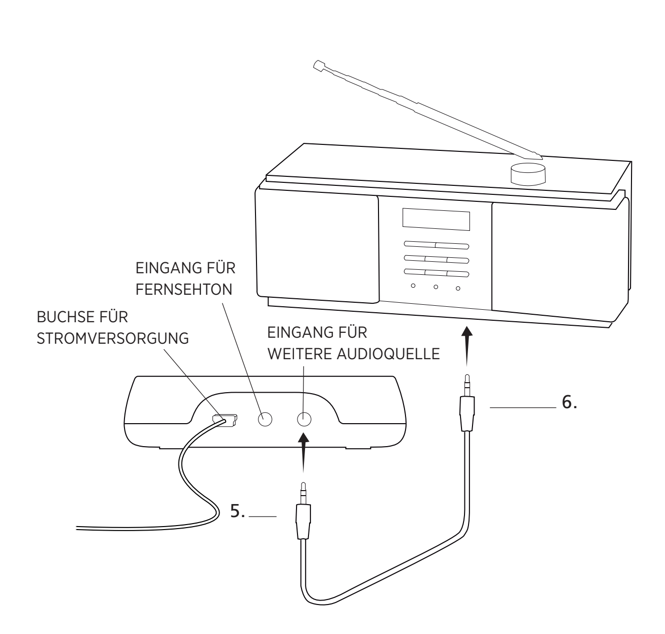
Wenn Ihr Fernsehgerät keine Audioausgänge besitzt, sollten Sie einen Scartadapter verwenden:

3b. Stecken Sie die Phonostecker in die beiden Anschlüsse des mitgelieferten Scartadapters (rot zu rot und weiß zu weiß).

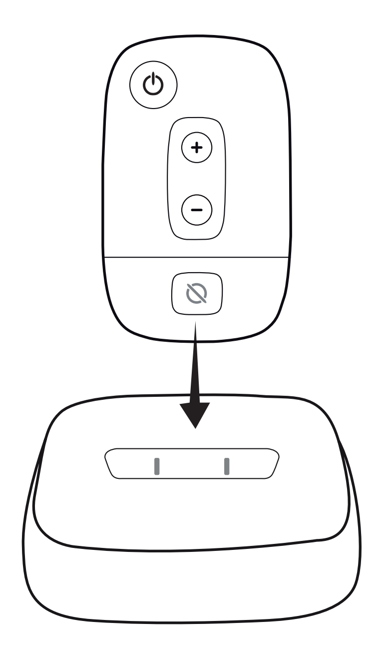
4b. Stecken Sie den Scartadapter in die Scartbuchse Ihres Fernsehgeräts.



5. Stecken Sie einen Klinkenstecker des Klinken-/ Klinkenkabels in die Basisstation.
6. Stecken Sie den anderen Klinkenstecker des Kabels in den Audioausgang einer weiteren Audioquelle (z. B. Stereoanlage oder MP3-Player).



7. Setzen Sie den Controller in die Basisstation und lassen Sie ihn beim ersten Mal mindestens acht Stunden lang aufladen.

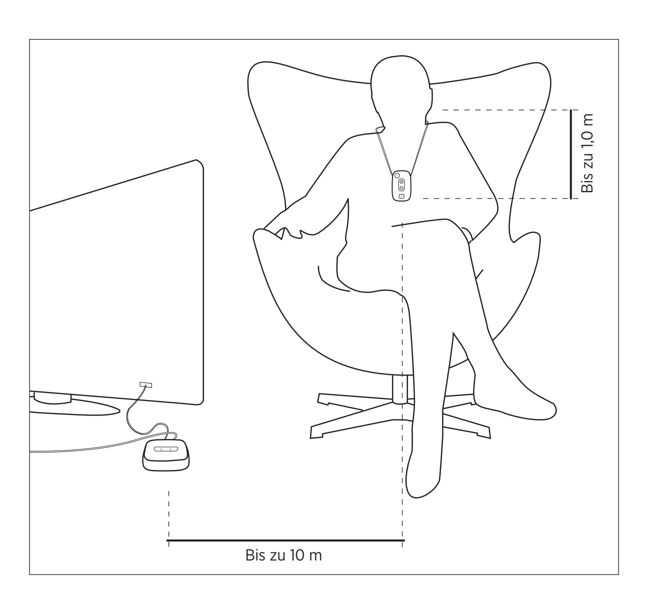


WENN SIE MEHRERE TV-BASISSTATIONEN NUTZEN

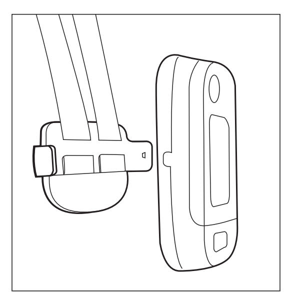
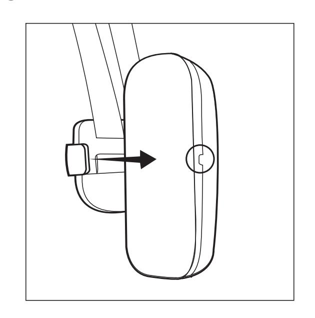
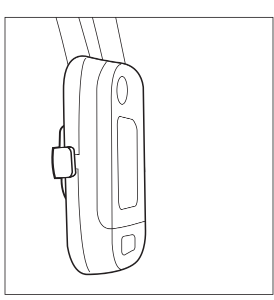
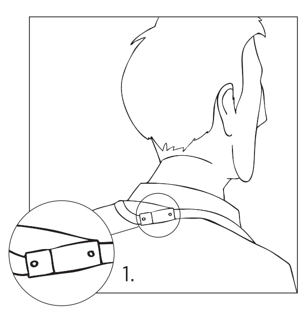
Wenn Sie nur eine Basisstation nutzen, wird diese automatisch gewählt, wenn Sie den Controller das erste Mal in der Basisstation aufladen. Wenn Sie mehrere Basisstationen besitzen, können Sie zwischen diesen wechseln, indem Sie den Controller für etwa fünf Sekunden in die Basisstation setzen, die Sie gerade nutzen möchten.

GEBRAUCH

Wir empfehlen, dass Sie den Controller während des Gebrauchs mit dem mitgelieferten Umhängeband um den Hals hängen.



Stecken Sie den Controller in die Kunststoffhalterung am Ende des Umhängebands (siehe Abb.).

Wenn Sie das Umhängeband um den Hals gelegt haben, muss die Öffnungsschnalle des Umhängebands hinten am Nacken platziert sein (1).



ÜBERTRAGUNG

Entweder Fernsehgerät oder andere Audioquelle angeschlossen:

- Um die Übertragung von der angeschlossenen Audioquelle zu starten, drücken Sie auf dem Controller einmal die Taste „Übertragung ein/aus“. Sie hören einen Hinweiston in Ihren Hörsystemen, und die obere Leuchtdiode des Controllers leuchtet konstant grün.

- Um die Übertragung zu beenden, drücken Sie die Taste noch einmal. Die Hörsysteme wechseln ins Hauptprogramm; dies wird durch eine Sprachmitteilung oder Signaltöne in Ihren Hörsystemen angezeigt. Die Leuchtdiode des Controllers wechselt von grün zu rot und erlischt dann.

Sowohl Fernsehgerät als auch andere Audioquelle angeschlossen:

- Um die Übertragung vom Fernsehgerät zu starten, drücken Sie auf dem Controller einmal die Taste „Übertragung ein/aus“. Sie hören einen Hinweiston in Ihren Hörsystemen, und die obere Leuchtdiode des Controllers leuchtet konstant grün.

- Um stattdessen die Übertragung von der anderen Audioquelle auszuwählen, drücken Sie die Taste ein zweites Mal. Sie hören einen Hinweiston in Ihren Hörsystemen.

- Um die Übertragung zu beenden, drücken Sie die Taste ein drittes Mal. Die Hörsysteme wechseln ins Hauptprogramm; dies wird durch eine Sprachmitteilung oder Signaltöne in Ihren Hörsystemen angezeigt. Die Leuchtdiode des Controllers wechselt von grün zu rot und erlischt dann.

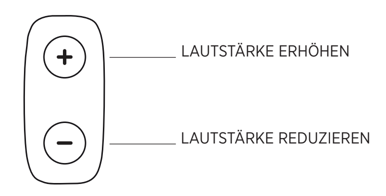
Wenn Sie den Controller mit sich herumtragen und Sie sich außer Reichweite der Basisstation bewegen, bricht die Übertragung ab und Ihre Hörsysteme wechseln ins Hauptprogramm. Die obere Leuchtdiode blinkt langsam, um Ihnen anzuzeigen, dass die Übertragung unterbrochen wurde. Außerdem hören Sie eine Sprachmitteilung. Sind Ihre Hörsysteme jedoch auf die Verwendung von Signaltönen eingestellt, hören Sie keinen akustischen Hinweis.

Sobald Sie wieder in Reichweite kommen, erkennt der Controller das Signal vom Fernseh-/Audiogerät und setzt die Übertragung fort. Sie hören einen Hinweiston in den Hörsystemen. Die Leuchtdiode blinkt nicht mehr, sondern leuchtet wieder konstant.

Bitte beachten Sie, dass die untere Leuchtdiode weiterhin rot leuchtet, wenn Sie die Hörgeräte-Mikrofone während der Übertragung ausgeschaltet hatten.

EINSTELLUNG DER LAUTSTÄRKE

Um die Lautstärke des übertragenen Signals vom Fernseh-/Audiogerät zu erhöhen, drücken Sie die Plustaste des Controllers. Um die Lautstärke zu reduzieren, drücken Sie die Minustaste.



STUMMSCHALTUNG

Um das übertragene Signal stumm zu schalten, verwenden Sie die Regler am Fernseh-/Audiogerät.

HG-MIKRO AUS

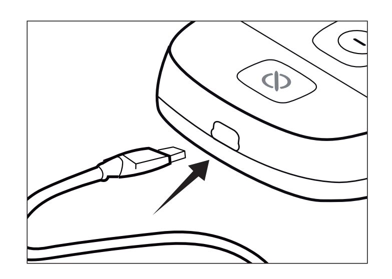
Um die Hörgeräte-Mikrofone während der Übertragung auszuschalten, so dass Sie nur das übertragene Signal vom TV-DEX hören, drücken Sie die Taste „HG-Mikro aus" einmal. Nun leuchtet die untere Leuchtdiode des Controllers konstant rot. Dies signalisiert Ihnen, dass die Hörgeräte-Mikrofone ausgeschaltet sind. Um die Mikrofone wieder einzuschalten, drücken Sie die Taste noch einmal. Sie hören einen Hinweiston in Ihren Hörsystemen, und die untere, rote Leuchtdiode des Controllers leuchtet nicht mehr.

AUFLADEN DES AKKUS

Der Controller verfügt über einen wiederaufladbaren Akku. Wenn der Akku voll aufgeladen ist, kann der Controller etwa zehn Stunden lang übertragen; dies nimmt mit der Zeit ab. Wenn der Akku fast leer ist, bricht die Übertragung ab. Um den Akku aufzuladen, setzen Sie den Controller für mindestens vier Stunden in die Basisstation.

Alternativ können Sie den Akku auch über ein entsprechendes USB-Netzteil von Widex aufladen.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Hörgeräte-Akustiker, falls der Akku ersetzt werden muss.



FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Controller funktioniert nicht	Akku leer	Akku aufladen
	Basisstation nicht ausgewählt	Controller mindestens fünf Sekunden in die Basisstation setzen
	Akku muss ersetzt werden	Hörgeräte-Akustiker aufsuchen
Grüne Leuchtdiode des Controllers leuchtet kurz und geht dann wieder aus	Klinkenstecker des Kabels vom Fernseh-/Audiogerät steckt nicht in der Basisstation	Klinkenstecker einstecken (siehe Seite 10 bzw. 12)
	Basisstation ist nicht ans Stromnetz angeschlossen	Basisstation ans Stromnetz anschließen (siehe Seite 9)
Keine Tonübertragung, auch wenn grüne Leuchtdiode leuchtet	Fernseh-/Audiogerät nicht eingeschaltet	Fernseh-/Audiogerät einschalten
	Fernseh-/Audiogerät nicht korrekt mit Basisstation verbunden	Fernseh-/Audiogerät korrekt mit Basisstation verbinden (siehe Seite 10–12)
Übertragung unterbrochen	Akku des Controllers leer	Akku aufladen
	Controller außer Reichweite	In Reichweite bringen
Teile des Klangbilds vom Fernseh-/Audiogerät werden nicht übertragen	Schalter „ein/zwei Hörsysteme“ an der Unterseite der Basisstation falsch eingestellt	Vergewissern Sie sich, dass die korrekte Einstellung des Schalters gewählt ist (siehe Seite 7)
Lautstärke des übertragenen Signals wird beeinflusst, wenn Sie die Lautstärke am Fernseh-/Audiogerät justieren	Basisstation ist nicht mit der korrekten Ausgangsbuchse des Fernseh-/Audiogeräts verbunden	Basisstation mit der korrekten Ausgangsbuchse verbinden (siehe Bedienungsanleitung des Fernseh-/Audiogeräts)

PFLEGE- UND WARNHINWEISE

- Ihr TV-DEX System ist ein teures elektronisches Produkt; behandeln Sie es daher stets sorgfältig.
- Setzen Sie die TV-DEX Geräte nicht zu großer Hitze oder der prallen Sonne aus, und schützen Sie sie vor Feuchtigkeit.
- Versuchen Sie nie, selbst die TV-DEX Geräte zu reparieren, sondern bringen Sie sie zu Ihrem Hörgeräte-Akustiker.
- Reinigen Sie die TV-DEX Geräte mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie dazu jedoch niemals Wasser, Reinigungsmittel oder sonstige Flüssigkeiten.
- Einige Strahlungsarten können den TV-DEX Geräten schaden. Legen Sie die Geräte bei Röntgenaufnahmen, Strahlenbehandlungen, Computer- und Kernspintomografien usw. ab. Legen Sie die Geräte nie in den Mikrowellenherd. Strahlung von z. B. Überwachungssystemen, Diebstahlwarnanlagen und Mobiltelefonen ist dagegen schwächer und wird den Geräten nicht schaden.
- Achten Sie darauf, dass das TV-DEX System, seine Bestandteile und Zubehör nicht zugänglich sind für Kinder, andere Personen und Haustiere, die Teile verschlucken oder sich anderweitig verletzen könnten. Falls Teile versehentlich verschluckt wurden, suchen Sie bitte unverzüglich einen Arzt auf.

- Verwenden Sie die TV-DEX Geräte nicht ohne Genehmigung in Flugzeugen oder in Krankenhäusern.
- Obwohl nach menschlichem Ermessen nichts passieren kann, dürfen die TV-DEX Geräte wegen der einschlägigen Vorschriften nicht in explosionsgefährdeten Räumen betrieben werden.
- Obwohl die TV-DEX Geräte nach strengsten internationalen Normen zur elektromagnetischen Kompatibilität entwickelt wurden, kann die Möglichkeit nicht ausgeschlossen werden, dass sie bei anderen Anlagen wie z. B. medizinischen Geräten Interferenzen verursachen.
- Wenn Sie den TV-Controller um den Hals tragen, stellen Sie sicher, dass die Öffnungsschnalle des Umhängebands stets hinten am Nacken platziert ist.
- Die TV-DEX Geräte sind aus modernen hautverträglichen Materialien hergestellt; allergische Reaktionen kommen deshalb so gut wie nie vor. Sollten Hautirritationen auftreten, wenden Sie sich an Ihren Hörgeräte-Akustiker.

SICHERHEITSHINWEIS

Das TV-DEX System wird über ein Netzteil mit Strom versorgt.

- Schließen Sie nur ein Netzteil an, das mit dem TV-DEX System kompatibel ist.
- Das Netzteil muss eine Nennausgangsleistung von 5 V Gleichstrom, 500 mA und einen Mini-USB-Stecker besitzen.
- Die Nenneingangsspannung des Netzteils muss mit der Netzspannung in Ihrem Gebiet übereinstimmen, und das Netzteil muss einen Netzstecker besitzen, der mit der Wechselstrom-Steckdose in Ihrem Gebiet kompatibel ist.
- Das Netzteil muss für die Verwendung mit informationstechnischen Geräten zertifiziert sein und die Zertifizierungszeichen der Zertifizierungsstelle in Ihrem Gebiet besitzen.

Um den sicheren und effizienten Einsatz Ihres TV-DEX Systems sicherzustellen, wird eindringlich empfohlen, dass Sie stets ein Netzteil verwenden, das von Ihrem Widex Vertriebspartner stammt.

INFORMATIONEN ZUR REGELKONFORMITÄT



Hiermit erklärt Widex A/S, dass sich dieser TV-Controller und diese TV-Basisstation in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befinden.

Eine Kopie der Konformitätserklärung finden Sie auf: http://www.widex.com



Federal Communications Commission and Industry Canada Statement

FCC ID: TTY-TVB
FCC ID: TTY-TVC
IC: 5676B-TVB
IC: 5676B-TVC

This device complies with part 15 of the FCC Rules and with RSS-210 of Industry Canada. Operation is subject to the following two conditions:

(1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:
This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

This equipment complies with the Industry Canada RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment as per IC RSS-102 Issue 3.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by Widex could void the user's authority to operate the equipment.



Werfen Sie Hörgeräte, Zubehör und Batterien nicht in den Hausmüll, sondern bringen Sie sie zur fachgerechten Entsorgung zu Ihrem Hörgeräte-Akustiker oder direkt zu einer kommunalen Sammelstelle für elektronische Altgeräte.

CE 0459

WIDEX • 3540 Lynge
Denmark • www.widex.com




Printed by HTO / 03-10
9 514 0130 002 #01